



Paderborn dzisiaj



Spacer przez Paderborn jest jak podróż w czasie. Bez trudu można tu dostrzec ponad 1200-letnią, burzliwą historię miasta. Na samej tylko starówce jest ponad dwadzieścia budowli historycznych ze wszystkich epok.

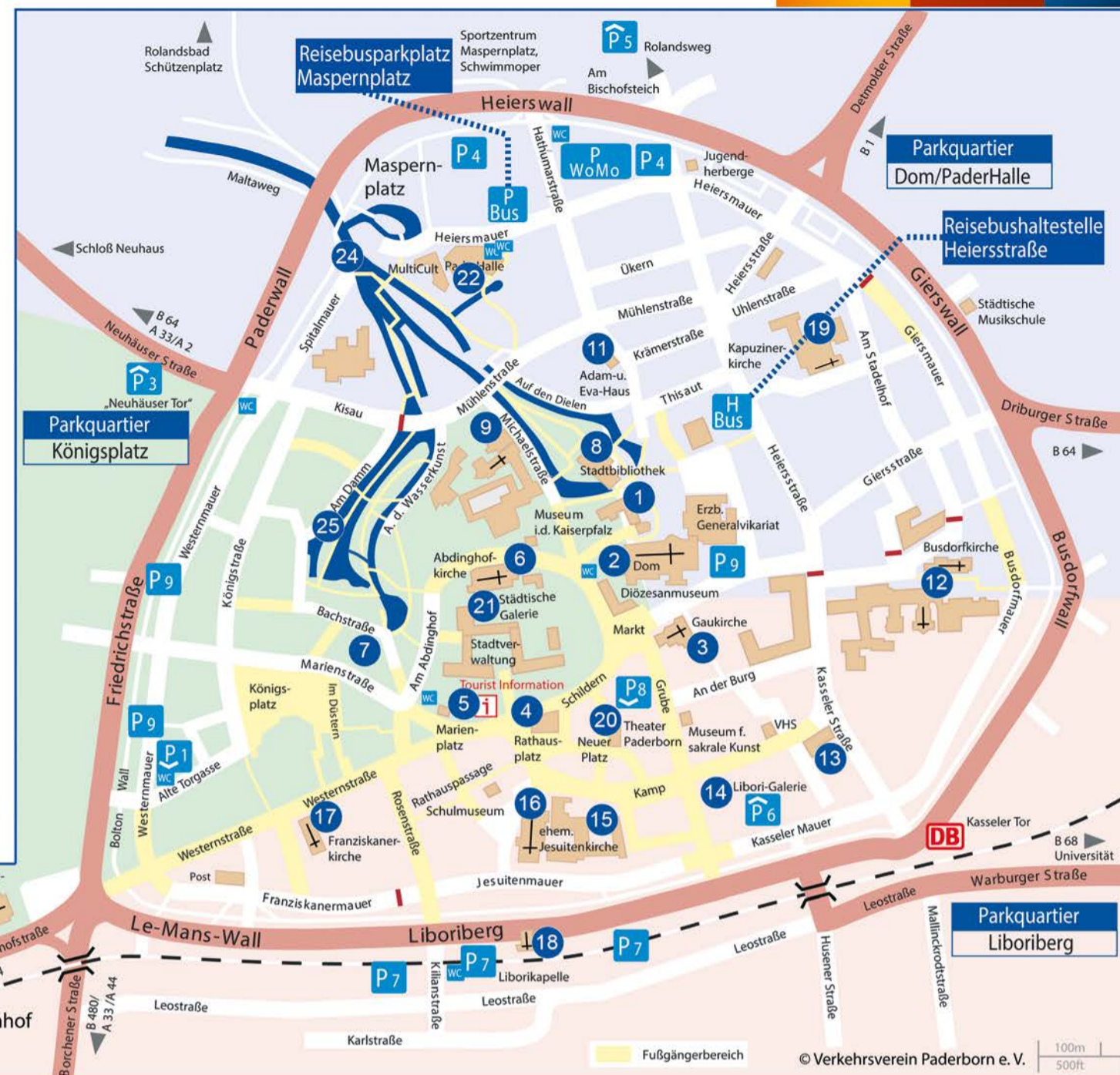
Zrekonstruowany ottońsko-saliicki zamek cesarski (Kaiserpfalz) (1) po północnej stronie katedry pochodzi z okresu romańskiego. Przed nim widoczne są fundamenty zamku Karola Wielkiego. Kaplica św. Bartłomieja wybudowana w roku 1017 uważana jest za najstarszy kościół halowy w Niemczech i zadziwia niezwykłą akustyką. Wpływy romańskie widoczne są wyraźnie również w osmiokątnej wieży kościoła Gaukirche (3), w kościele Abdinghofkirche (6) z charakterystycznymi bliźniaczymi wieżami oraz w kościele Busdorfkirche (12) z interesującym krążankiem z ok. 1300 r. Katedra (2) jest doskonałym przykładem przejścia stylu romańskiego w gotycki. Jej ogromna romańska wieża o wysokości 92 m wyraźnie kontrastuje z nawą kościoła, jego gotyckimi oknami i sklepieniami.

W krypcie przechowywane są szczątki św. Liboriusza, patrona miasta i archidiecezji. W krążanku znajduje się słynne „Okno Trzech Zajęcy” (Drei-Hasen-Fenster), jeden z symboli miasta Paderborn. Ratusz (4) z trzech frontonach, Kamienica Heisingów (5) oraz najstarszy dom szachulcowy miasta, zwany Domem Adama i Ewy (11) to doskonale przykłady architektury wezerskiego renesansu. W renesansowym stylu utrzymany jest również Wydział Teologiczny (15), Gimnazjum Teodoriańskie (15) oraz były browar na skraju źródeł rzeki Pader (7). Sporo jest budowli barokowych. Do najważniejszych z nich zalicza się były kościół Jezuitów (16) ze zrekonstruowanym ołtarzem głównym, kościół Franciszkanów (17) na deptaku, kościół św. Michała (9), Pałac Arcybiskupa (13), kaplica św.

Liboriusza (18) na wzgórzu Liboriusza, kościół Kapucynów (19) oraz były dekanat katedry (8), w którym dziś mieści się biblioteka miejska. Wyraźne piętno odcisnęła również architektura ostatnich epok. Galeria Liboriusza (14) obok Pałacu Arcybiskupa (13), Pasaż Ratuszowy między Rathausplatz (4) a Rosenstraße oraz niektóre inne budynki na deptaku to przykłady wzbogacającej obraz miasta architektury ostatnich dwóch stuleci. Modernizację architektoniczną śródmieścia widać najlepiej na przykładzie ukończonego w 2011 roku kompleksu budynków wokół Neuer Platz z nowoczesnym pasażem Volksbank i nowym teatrem (20). Tym samym śródmieście Paderborn prezentuje się dziś jako mieszanka miejsc o bogatej tradycji, historycznych budowli i nowoczesnej architektury. Trzydzieści cztery ustawione w śródmieściu ekspozytory umożliwiają bezpośrednie porównanie dzisiejszego widoku miasta z dawnym. Można tę podróż w czasie odbyć także wirtualnie pod adresem www.zeitreise-paderborn.de.

Warto też pamiętać, że około cztery kilometry od śródmieścia w dzielnicy Schloß Neuhaus znajduje się była rezydencja paderbornskich książąt metropolitów – zamek na wodzie z okresu wczesnego renesansu wezerskiego z godnym uwagi barokowym ogrodem.

Atrakcje turystyczne



Witamy w Paderborn

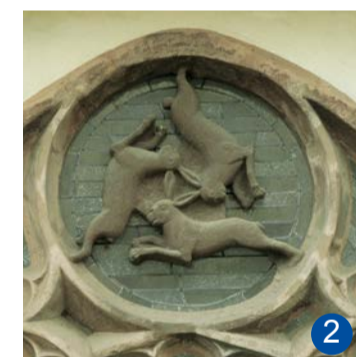
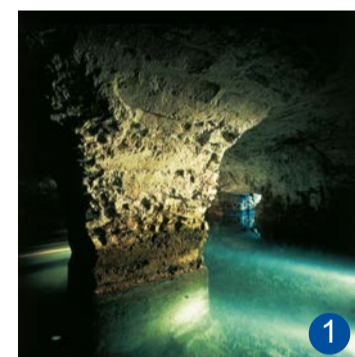


Paderborn jest nowoczesnym, pulsującym życiem i szybko rozwijającym się miastem, które posiada bogatą ofertę wypoczynkową, rekreacyjną i kulturalną.

Wyjątkową atmosferę tego miasta tworzą przeciwności: tradycja i innowacja, stare i nowe. Nowoczesność i średniowiecze to intrygujący kontrast, jakim zaskakuje Paderborn. Przekonaj się, jak harmonijnie je łączy!

Miasto uniwersyteckie Paderborn liczące około 145 tysięcy mieszkańców jest ośrodkiem nowoczesnej gospodarki, miastem komputerów i oferującym oferującym szerokie możliwości wysoko kwalifikowanego kształcenia. Liczne tereny zielone w obrębie miasta pozwalają z kolei na wypoczynek i miłe spędzenie wolnego czasu. Krajobraz wokół miasta zachęca do interesujących wycieczek i przejażdżek rowerowych oraz do różnorodnych wypraw pieszych. Przekonaj się na własne oczy: Paderborn się podoba!

Paderborn to młode duchem, dynamiczne miasto o ponad 1200-letniej historii i wielu ciekawych obliczach. Miasto dumne ze swojej żywej tradycji i historii, którą widać tu w wielu miejscach i licznych budynkach historycznych. Do atrakcji turystycznych zaliczają się m.in. ratusz, zamek cesarski (Kaiserpfalz), katedra, źródłisko rzeki Pader i „Okno Trzech Zajęcy” (Drei-Hasen-Fenster).



Święta i imprezy



Jest wiele powodów, aby odwiedzić Paderborn, i tak samo wiele okazji. Niepowtarzalne zestawienie historycznego otoczenia i pulsującego życia, jakie towarzyszy corocznemu małym i dużym imprezom i festiwalom, to bez wątpienia atut miasta: są to tradycyjne festyny i jarmarki, jak na przykład Lunapark, Święto Wiosny, Festyn Strzelecki i Kiermasz Bożonarodzeniowy czy Tydzień Liboriusza pod koniec lipca, jeden z największych i najstarszych festynów ludowych w Niemczech. Swoją fascynującą atmosferę i tradycję sięgającą roku 836 festyn zawiązuje połączeniu kulturowanych do dziś obrzędów

kościelnych z zabawą ludową. Terminarz pełen koncertów i różnego rodzaju festiwalu, prężnie działające teatry, wysokiej rangi imprezy sportowe i liczne imprezy w barokowym parku pałacowym i w byłej rezydencji książąt metropolitów: zamku Neuhaus, są dla miasta magnesem przyciągającym wielu gości, nawet z dalekich stron. Paderborn przekonuje i bawi! Sztuka i kultura, zakupy i sport, rozrywka i westfalska kuchnia – Paderborn ma wiele do zaoferowania i czeka na Ciebie!

Dojazd

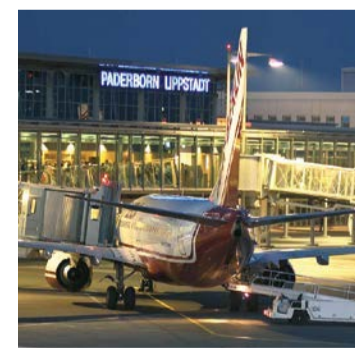
Paderborn położone jest korzystnie w centrum Niemiec i ma wygodny dojazd samochodowy, kolejowy i lotniczy.

Samochód: Do Paderborn prowadzi autostrada 33 (A 33), łącznik między A 2 (Zagłębie Ruhry – Hanower) i A 44 (Dortmund – Kassel). Drogami krajowymi do Paderborn dojechać można przez B 64 (od Höxter, Bad Driburg oraz Münster, Rheda-Wiedenbrück); przez B 68 (z Wartburga, Kassel); przez B 1 (z Hameln, Detmold oraz Soest, Geseke) i przez B 480 (z Brilon).

Pociąg: Paderborn leży bezpośrednio na szlaku IC/ICE Düsseldorf-Hamm-Kassel-Erfurt-Drezno oraz Kolonia-Monachium. Ponadto istnieją wygodne połączenia regionalne ze stacjami IC/ICE w Bielefeld, Dortmund, Hamm, Kassel i Hanowerze.



Samolot: Lotnisko Paderborn/Lippstadt (kod PAD) położone jest ok. 20 km na południowy zachód od Paderborn. Między lotniskiem a miastem Paderborn kursują autobusy. Inne lotniska to Dortmund (90 km), Münster/Osnabrück (80 km) i Hanower (150 km). (www.airport-pad.com) Około pięciu kilometrów na południe od śródmieścia leży lądowisko sportowe Haxterberg. (www.haxterberg.de)



Autobus regionalny: Informacje o rozkładzie jazdy: tel. +49(0)5251/20130 www.nph.de

Autobus miejski (PaderSprinter): Informacje o rozkładzie jazdy i taryfach tel. +49(0)5251/5036040 www.padersprinter.de



Serwis informacji turystycznej

- rezerwacja pokoi hotelowych
- informacje o Paderborn
- zwiadanie miasta i wycieczki rowerowe
- programy zwiedzania
- oferty GPS
- przejazdki na Segwayach
- serwis konferencyjny
- informacje o imprezach
- pamiątki i upominki

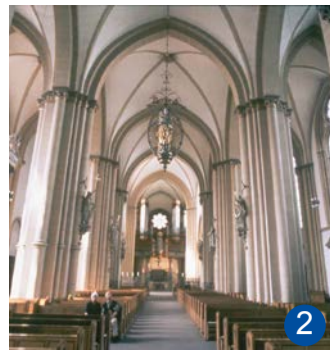
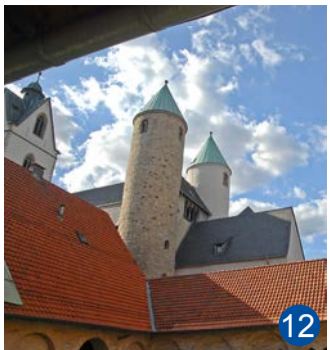


Informacja, rezerwacje, noclegi: Tourist Information Paderborn Marienplatz 2a (na deptaku) 33098 Paderborn tel. +49(0)5251/882980 faks +49(0)5251/882990 tourist-info@paderborn.de www.paderborn.de/tourismus

Redakcja

Wydawca: Verkehrsverein Paderborn e.V.
Projekt: Wydział ds. PR i Marketingu Miasta
Stan: luty 2014 r.
Wszystkie informacje zgodne z aktualnym stanem wiedzy, ale bez gwarancji.





od roku 1295 Paderborn stało się miastem hanzeatyckim. Kiedy rosnące w siłę mieszczaństwo zamknęło bramy miasta przed biskupim władcą miasta, biskup wznosił w XIII w. w Neuhaus zamek, który pozostawał jego rezydencją do 1802 r. W roku 1614 biskup Dietrich IV von Fürstenberg założył pierwszy uniwersytet w Westfalii (istniejący do 1844 r.). W drugiej połowie XVII w. za sprawą wykształconego i zapalnego budowniczego Ferdinanda von Fürstenberga miasto zyskało barokową świetność. W roku 1802 Paderborn przeszło pod panowanie Prus. Od 1806 do 1813 miasto należało do francuskiego królestwa Westfalii, po czym znów przeszło we władanie Prus. Przyłączenie miasta do sieci kolejowej w połowie XIX w. dało Paderborn znaczący impuls gospodarczy. Pod koniec XIX w. miasto liczyło 23,5 tysiąca mieszkańców – sto lat wcześniej było ich zaledwie 5 tysięcy. W roku 1930 diecezja Paderborn podniesiona została do rangi archidiecezji. Bombardowania drugiej wojny światowej zniszczyły Paderborn w 85 procentach. Po odbudowie w latach czterdziestych i pięćdziesiątych miasto stało się jedną z najważniejszych lokalizacji przemysłowych Westfalii; szczególnie nowoczesny przemysł uczynił Paderborn ważnym punktem na

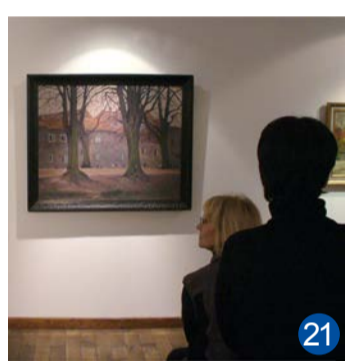
ekonomicznej mapie Niemiec. W roku 1972 w Paderborn założony został „Uniwersytet Społeczeństwa Informatycznego”, na którym studiuje dziś ponad 19 tysięcy studentów. Od roku 1975 Paderborn liczące obecnie około 145 tysięcy mieszkańców jest centrum regionu zamieszkiwanego przez około 500 tysięcy mieszkańców. Paderborn wyrobiło sobie równie w dziedzinie kultury markę, której sława wykracza daleko poza obręb miasta. W roku 1994 w dzielnicy Schloß Neuhaus odbyły się Krajowe Targi Ogrodnictwa. W roku 1999 wystawę „799 – Sztuka i Kultura okresu karolińskiego” odwiedziło ponad 300 tysięcy osób. Sukces ten powtórzyła w 2006 r. wystawa „Canossa 1077 – Światowy wstrząs”. W roku 2007 Paderborn było gospodarzem Dni Nadrenii Północnej-Westfalii, gdy to odwiedziło je ponad 600.000 gości. W roku 2013 odbyła się kolejna duża i licznie odwiedzana wystawa o tematyce średniowiecznej: „Credo – chrystianizacja Europy w średniowieczu”. W roku 2015 zorganizowany został w Paderborn 115. Dzień Turystyki Pieszej, na który spodziewany jest przyjazd ok. 50.000 piechurów.

W roku 1930 diecezja Paderborn podniesiona została do rangi archidiecezji. Bombardowania drugiej wojny światowej zniszczyły Paderborn w 85 procentach. Po odbudowie w latach czterdziestych i pięćdziesiątych miasto stało się jedną z najważniejszych lokalizacji przemysłowych Westfalii; szczególnie nowoczesny przemysł uczynił Paderborn ważnym punktem na



Edukacja • Gospodarka

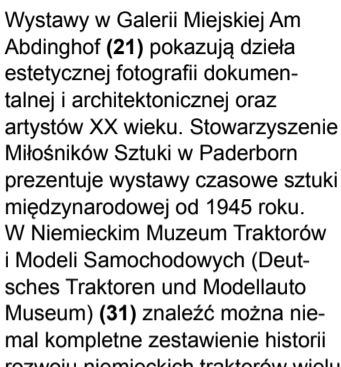
Paderborn to miasto tradycji i zaawansowanych technologii, pomiędzy katedrą a „miłą przyszłością” na Fürstenallee, pomiędzy źródłiskiem rzeki Pader a Parkiem Technologicznym. Poprzez korzystne położenie w centrum Niemiec i dobre połączenia drogowe, kolejowe i lotnicze z krajowymi i międzynarodowymi centrami ekonomicznymi Paderborn to lokalizacja ekonomiczna o dużej atrakcyjności i świetnym wizerunku. Podstawę zdrowego rozwoju gospodarczego tworzą, obok tradycyjnych gałęzi gospodarki, innowacyjne i nowoczesne zakłady produkcyjne. Imponująca jest przy tym różnorodność branż, jak i lista przedsiębiorstw o światowej renomie, np. Benteler, Wincor Nixdorf, Flextronics, Fujitsu Siemens i Siemens IT Solutions and Services. Paderborn jest dzisiaj przede wszystkim ważnym ośrodkiem technologii informatycznych. 280 firm daje miastu największe zagęszczenie branży IT w Nadrenii Północnej-Westfalii. Całości dopełniają innowacyjne nowe przedsiębiorstwa oraz różnorodne platformy wymiany technologii i wiedzy. Wydział informatyki uniwersytetu zaliczany jest do jednego z trzech najlepszych w Niemczech. Założony już w 1614 r. przez Dietricha von Fürstenberga Wydział Teologiczny w Paderborn (15) jest najstarszą szkołą wyższą Westfalii. Kolekcja malarstwa o znaczeniu regionalnym w pomieszczeniach



wydziału przypomina o czasach założycieli oraz o Kolegiacie Paderborn. Dzisiaj obok uniwersytetu miasto posiada jeszcze cztery inne szkoły wyższe, na których studiuje około 21 tysięcy studentów, czyli niemal jedna siódma liczby mieszkańców Paderborn. Oprócz tego są też ośrodki kształcenia zawodowego i ustawicznego, takie jak kolegia i szkoły zawodowe, centrum kształcenia w zawodach informatycznych czy też duże centra szkoleniowe przy firmach Benteler i Siemens. Interesującą kwestią dla miasta jest również efektywna i interdyscyplinarna współpraca szkolnictwa, nauki i gospodarki widoczna na przykład w laboratoriach Paderborn w postaci innowacyjnych kooperacji naukowo-badawczych. Wraz z „miłą przyszłością” Fürstenallee stworzono Centrum Badań i Rozwoju produktów i innowacji produktów w regionie. Wyraźnym wskaźnikiem pozytywnego rozwoju Paderborn jako ośrodka gospodarczego jest 75 tysięcy miejsc pracy i ok. 1300 nowych firm rocznie. W sektorze usług pracuje w międzyczasie ponad dwie trzecie wszystkich zatrudnionych. Przyjazny klimat dla pracodawców z dobrymi perspek-

Muzea

W ciągu ostatnich dwudziestu lat życie kulturalne miasta Paderborn rozwinęło w istotny sposób – i to zarówno pod względem ilości, jak i jakości. Paderborn liczy sobie dziesięć muzeów i dwie galerie miejskie. Heinz Nixdorf MuseumsForum (36), największe muzeum komputerowe świata, opowiada o ponad 5000-letniej historii technik obliczeniowych: od początków piśmiennictwa, poprzez pierwsze maszyny liczące i piszące, rozwój techniki komputerowej, aż po najnowsze osiągnięcia. Ekspozycje uzupełniają wystawy okresowe i wykłady. Po północnej stronie katedry znajduje się Muzeum w Zamku Cesarskim (Museum in der Kaiserpfalz) (1). Na zrekonstruowanym terenie zamku zobaczyć można wiele znalezisk archeologicznych: malarstwo ścienne, imponujące naczynia szklane i konwie z karolińskiego zamku Karola Wielkiego. Także znaleziska z prowadzonych aktualnie wykopalsk obrazują historię miasta Paderborn. Bezpoleżnie przy katedrze położone jest Diecezjalne Muzeum Arcybiskupstwa (Erzbischöfliches Diözesenmuseum) (2). Prezentowane są tam dzieła sztuki sakralnej od X do XX w., m.in. romańska Madonna biskupa Imada oraz barokowy ołtarz św. Liboriusza. W skarbcu muzeum przechowywany jest złocony relikwiarz św. Liboriusza. W Domu Adama i Ewy (Adam-und-Eva-Haus), budynku szachulcowym z XVI w., mieści się muzeum historii miasta (11). Opisano tam wszystkie historyczne kamienie milowe historii Paderborn od czasu założenia miasta przez Karola Wielkiego.



Wystawy w Galerii Miejskiej Am Abdinghof (21) pokazują dzieła estetycznej fotografii dokumentalnej i architektonicznej oraz artystów XX wieku. Stowarzyszenie Miłośników Sztuki w Paderborn prezentuje wystawy czasowe sztuki międzynarodowej od 1945 roku. W Niemieckim Muzeum Traktorów i Modeli Samochodowych (Deutsches Traktoren und Modellauto Museum) (31) znaleźć można niemal kompletne zestawienie historii rozwoju niemieckich traktorów wielu znanych producentów: Lanz, Hanomag, Deutz czy MAN. Oprócz tego wystawionych jest ponad 10 tysięcy modeli aut wszystkich marek. Muzeum Szkoły (Schulmuseum Paderborn) prezentuje ponad 1200 lat historii szkoły. Historyczna klasa pozwala zobaczyć, jak wyglądały zajęcia w szkole około roku 1900. „ars sacrale”, muzeum sztuki sakralnej, prezentuje imponujące



Zakupy

Ciesz się pulsującym życiem miasta doskonałego do wszelkich zakupów albo chwilą wytchnienia w jednej z wielu kawiarni śródmieścia Paderborn. Doskonałe domy towarowe i handlowe, wymienione butiki, kompetentne sklepy specjalistyczne, oryginalne knajpy i przytulne kafejki uczynią każde zakupy w wielkomięskim, uporządkowanym centrum niezwykle przyjemnym. W licznych sklepach przy deptaku każdy znajdzie coś dla siebie. Uprzejma obsługa w sklepach sprawia, że zakupy tutaj to prawdziwa przyjemność. W środy i soboty przed katedrą odbywa się targ. Obok profesjonalnych dostawców swoje produkty oferują tam także gospodarstwa rolne i osoby prywatne. Mięso, pieczywo, kwiaty, owoce i warzywa – kupić tu można niemal wszystko. W piątki na Placu Katedralnym (Domplatz) odbywa się „Palavermarkt”, targ oferujący głównie zdrową żywność i produkty z upraw ekologicznych.



Noclegi • Gastronomia

Okolo 30 hoteli w centrum i na peryferiach daje szeroką ofertę noclegową od kategorii standardowej aż po pierwszą klasę. W pobliżu Paderborn znajduje się też wiele mniejszych pensjonatów, lokali wczasowych i apartamentów. Najtańszy nocleg oferują schroniska młodzieżowe w Paderborn i Wewelsburgu. Miłośnicy kempingu znajdują trzy pola kempingowe w obrębie miasta i kilka innych w jego pobliżu. Miejsca postojowe dla samochodów kempingowych znajdują się na Masperrplatz, przy pływalni Rolandsbad, na parkingu dla odwiedzających Heinz Nixdorf MuseumsForum oraz przy jeziorze Lippesee w dzielnicy Sande. Oferta gastronomiczna Paderborn jest bardzo bogata. Liczba lokali jest ogromna, a wybór trudny. Kuchnia tradycyjna czy azjatycka, amerykańska czy śródziemnomorska, ekskluzywna restauracja czy bistro – znajdzie się oferta na niemal każdy gust. Ale nawet gdy nie jesteśmy głodni i tylko szukamy miłego lokalu, bez problemu znajdziemy coś odpowiedniego w śródmieściu: większość kawiarni znajduje się między Westemstraße, Domplatz a źródłiskiem rzeki Pader. Równie wszechstronna jest również pozostała oferta gastronomiczna miasta: tradycyjne gospody, studenckie knajpy, puby, modne lokale, wykwinna gastronomia i bary koktajlowe to miejsca, w których każdy znajdzie coś dla siebie. W Paderborn i w jego rejonie wiele ogródków piwnych i wiejskich gospód zaprasza na odpoczynek i wzmocnienie nie tylko zmęczonych rowerzystów: od pożywnych specjalności po ciasta i torty z własnego wypieku oraz własne produkty.



Źródła • Parki • Czas wolny

Paderborn – miasto wody. W samym środku miasta znajdują się źródła najkrótszej rzeki w Niemczech – Pader. Woda wypływa z ziemi z ponad 200 źródeł dających średnio po 5000 litrów wody na sekundę. Źródłisko rzeki Pader w bezpośrednim sąsiedztwie deptaka zachęca do spacerów i odpoczynku. W miejscu, w którym po około



czterech kilometrach Pader wpada do rzeki Lippe, wznosi się jeden z najpiękniejszych zamków wodnych w stylu wczesnego renesansu wezerskiego – Schloss Neuhaus (32). Tam, gdzie kiedyś rezydowali książęta metropolii, dziś wypoczywają goście w starannie urządzonym barokowym ogrodzie i szlaków pieszych prowadzi wzdłuż rzek i wiodzie przez rozległe podmiejskie tereny wypoczynkowe: ośrodki rekreacyjny nad jeziorem Lippesee (33). Możliwość żeglowania, surfowania, wakeboardingu i jazdy na nartach wodnych po jeziorze to prawdziwy raj dla miłośników sportów wodnych. Kto nie lubi się moczyć, może aktywnie spędzać czas na łądze. Do wyboru jest pole do minigolfa, rowerowy, teren crossowy, pola do siatkówki plażowej i skate park.

